

## Informationsblatt zur Partikelfalle / zum Partikelstempel

### Information on particle trap / particle stamp

### Partikelfalle – Periodenbetrachtung

#### Particle trap – periodic monitoring

Artikel-Nr. 1.7600.30.48  
Article No. 1.7600.30.48

Partikelfallen dienen zur Bewertung und Bestimmung von Umgebungsverunreinigungen. Diese resultieren zum Beispiel aus internen Transportwegen, offenen Eingängen oder Fenstern oder aber auch durch einen Partikelniederschlag durch Abrieb. Luftgetragene Partikel, aber auch durch Fertigungs- und Montageprozesse erzeugte Partikel, lagern sich durch Sedimentation auf der Klebefläche des Pads ab und werden dort fixiert. Nach Ablauf einer festgesetzten Zeit werden die Partikelfallen einer mikroskopischen Untersuchung zugeführt. Nach der mikroskopischen Analyse können die Partikel auch visuell unter einem Raster-Elektronen-Mikroskop (REM-EDX) betrachtet werden. Mittels dieser Messung und Zählung kann eine Bewertung der Umgebung bzw. der Prozesse durchgeführt werden. (Siehe hierzu VDA 19.2 Seite 147/148).

*The function of a particle trap is to measure sediment particles from environment contamination. These impurities are for example from internal transport routes, open entrances/windows or by a particle precipitation by abrasion. Airborne particles or by manufacturing processes generated particle will store on the adhesive surface from the pad will be fixed there. After a certain time, the particle traps will be examined under the microscope. After the microscopic analysis, particles can also be visually inspected under a raster electron microscope (SEM-EDS). With the measurement from the particles we can evaluate the environment/the process. (see VDA 19.2. page 147/148).*



Partikelfalle öffnen  
Open particle trap



Schutzfolie mit Pinzette entfernen  
Remove adhesive label with tweezers



Messzeit: Partikel lagern sich auf der Klebefläche ab  
Test period: sedimenting particles collect on adhesive surface



Partikelfalle schließen und saubereitgerecht zur mikroskopischen Analyse transportieren  
Close particle trap and transport it according to cleanliness requirements to microscopic analysis

### Partikelstempel – Momentaufnahme

#### Particle stamp – snapshot

Artikel-Nr. 1.7600.40.34  
Article No. 1.7600.40.34

Partikelstempel konzentrieren sich im Gegensatz zur Partikelfalle auf eine begrenzte Fläche und dienen zur Bewertung und Bestimmung von Oberflächenverunreinigungen. Durch das Aufdrücken und Wiederablösen des Klebestempels auf die zu bewertende Oberfläche, bleiben die Partikel darauf haften. Der Anpressdruck wird dabei von der durchführenden Person bestimmt. Anschließend kann der Partikelstempel einer mikroskopischen Untersuchung zugeführt werden. (Siehe hierzu VDA 19.2 Seite 155).

*The function of a particle stamp is to measure sediment particles from surface contamination. The adhesive strip is applied to the test surface and the removed, in the process of which the particles remain attached to the adhesive strip. The particle stamp is only applied with the force used by the person carrying out the test. (see VDA 19.2 page 155).*



Partikelstempel öffnen  
Open particle stamp



Schutzfolie mit Pinzette entfernen  
Remove adhesive label with tweezers



Stempeln: Partikel bleiben auf der Klebefolie haften  
To stamp: particles collect on adhesive label



Partikelstempel schließen und saubereitgerecht zur mikroskopischen Analyse transportieren  
Close particle stamp and transport it according to cleanliness requirements to microscopic analysis

Partikelfallen oder -stempel können Sie anfordern bei/zusenden an:

particle traps/stamps can be requested by/sent to:

**Deutschland:**  
Gläser GmbH  
Labor  
Max-Eyth-Str. 14  
72160 Horb am Neckar

[www.glaeser-gmbh.de](http://www.glaeser-gmbh.de)

**China:**  
Gläser (Nanjing) Co., Ltd.  
No.3 Jinma Road,  
Maqun Science Park, Qixia District;  
10049 Nanjing

[www.glaeser-china.com](http://www.glaeser-china.com)

**USA:**  
Gläser, Inc.  
9263 Ravenna Road  
Suite A-1  
Twinsburg OH 44087

[www.glaeser-inc.com](http://www.glaeser-inc.com)

**Mexico:**  
Gläser Mexico S. de R.L. de C.V.  
Advance Conin BP, Módulo 12  
Lateral Norte de la Autopista 57, México –  
Querétaro, km. 201+100  
El Marqués, Querétaro, C.P. 76240

[www.glaeser-group.com](http://www.glaeser-group.com)